UNIVERSITY OF THE PUNJAB

B.S. 4 Years Program / Second Semester – Spring 2023

Roll No. ....

Paper: Translation of Holy Quran | **Course Code: HQ-002** | **Time: 3 Hrs.** | **Marks: 60**

<u>THE ANSWERS MUST BE ATTEMPTED ON THE ANSWER SHEET PROVIDED</u>

اس پرچہ کو مہیا کی گئی جوابی کاپی پر حل کریں۔

Q.1. Translate the following verses into Urdu or English Language. (10x2=20)

سوال نمبر1: مندرجہ ذیل آیات مبارکہ کا اردو / انگریزی میں ترجمہ کریں۔

1- قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۚ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ o

2- إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا o

3- وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ o

4- يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ ابْتَغُوْٓا اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ وَ جَاهِدُوْا فِيْ سَبِيْلِهٖ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ o

5- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ o

6- أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ o

7- قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ o

8- يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا o

9- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ o

10- لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ o

Q.2. Write the Meanings of the Verb. (10x1=10)

سوال نمبر2: افعال کے معانی لکھیں۔

1-	كَتَبَ	= -------------	6-	كَتَبتُم	= -------------
2-	كَتَبُوا	= -------------	7-	كَتَبتُنَّ	= -------------
3-	كَتَبتَ	= -------------	8-	كَتَبتُ	= -------------
4-	كَتَبتِ	= -------------	9-	كَتَبنَا	= -------------
5-	كَتَبَتْ	= -------------	10-	كَتَبنَ	= -------------

Q.3. Write the meanings of the following Qur'anic words. (20x0.5=10)

سوال نمبر3: مندرجہ ذیل قرآنی الفاظ کے اردو / انگریزی میں معانی لکھیں۔

1 ميثاق	2 جُناح	3 طائفة
4 خصيم	5 مفروض	6 الصلوٰة
7 الشُّحَّ	8 نصير	9 اُمهات

10	غنی	11	أخي	12	قِردةٌ
13	قسط	14	قُلوبٌ	15	الاِثم
16	عاشروهُنَّ	17	موالی	18	اِمرأةٌ
19	دیارکم	20	سُکٰرٰی		

Q.4. Write the plural with the given words. (20x0.5=10)

سوال نمبر4: مندرجہ ذیل الفاظ کی مدد سے واحد کی جمع لکھیں۔

مشرکین- اولٰئک- اَبْوَاب- حسنات- آیاتٌ- اَعْمَالٌ- آلھةٌ- عباد - ھُمْ- صالحون-

خبیثون- رَسُلٌ- کتبنا- غَافِلُونَ - ابناء - یعرفُون- یَتٰمٰی- مُؤْمِنُوْنَ- اَسْمآءُ- اَصحَابٌ

اِلهٌ		ذلک		صالح		غَافِلٌ		حسنةٌ	
یعرفُ		ھُوَ		مشرک		کتبتُ		بَابٌ	
یَتِیْمٌ		عَمَلٌ		رَسُولٌ		ابن		اِسْم ‘‘	
عبد		مُؤْمِنٌ		خبیث		صَاحِبٌ		آیةٌ	

Q.5. Match the verses with lines to the translation. (5x2=10)

سوال نمبر5: آیات کو ان کے ترجمے سے لکیر کے ذریعے ملائیں۔

1	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ۖ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ	فرماد یجئے کہ تم زمین پر چلو پھرو، پھر (نگاہِ عبرت سے) دیکھو کہ (حق کو) جھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا
2	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ	اور جب تم نماز کے لئے (لوگوں کو بصورتِ اذان) پکارتے ہو تو یہ (لوگ) اسے ہنسی اور کھیل بنا لیتے ہیں۔ یہ اس لئے کہ وہ ایسے لوگ ہیں جو (بالکل) عقل ہی نہیں رکھتے،
3	وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ	اور ہم اگر آپ پر کاغذ پہ لکھی ہوئی کتاب نازل فرمادیتے پھر یہ لوگ اسے اپنے ہاتھوں سے چھو بھی لیتے تب (بھی) کافر لوگ (یہی) کہتے کہ یہ صریح جادو کے سوا (کچھ) نہیں
4	وَ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلٰوةِ	(اللہ) وہی ہے جس نے تمہیں مٹی کے گارے سے پیدا فرمایا (یعنی کرّۂ اَرضی پر حیاتِ انسانی کی کیمیائی ابتداء اس سے کی)۔ پھر اس نے (تمہاری موت کی) میعاد مقرر فرما دی، اور (انعقادِ قیامت کا) معیّنہ وقت اسی کے پاس (مقرر) ہے پھر (بھی) تم شک کرتے ہو،
5	وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ	اور جب تم زمین میں سفر کرو تو تم پر کوئی گناہ نہیں کہ تم نماز میں قصر کرو.